

## CONCERNANT LE JUGEMENT DE LACADIMIE ROYALE DES SCIENCES ET BELLES

38. Yehya ben Khalid and Mensour ccv. Then she took the lute and smote thereon, after the fashion she had learnt from the Sheikh Iblis, so that Er Reshid's wit was dazed for excess of delight and his understanding was confounded for joy; after which she improvised and sang the following verses: . . . . . Whose streams beneath the myrtle's shade and cassia's welled amain And birds made carol jubilant from every blossomed spray. . . . . Where is a man's resource and what can he do? It is the Almighty's will; we most submit. . . . . Sharper, The Idiot and the, i. 298. . . . . You swore you'd be faithful to us and our love, And true to your oath and your troth- plight were you; There was once, in a city of Hind, a just and beneficent king, and he had a vizier, a man of understanding, just in his judgment, praiseworthy in his policy, in whose hand was the governance of all the affairs of the realm; for he was firmly stablished in the king's favour and high in esteem with the folk of his time, and the king set great store by him and committed himself to him in all his affairs, by reason of his contrivance for his subjects, and he had helpers (253) who were content with him. . . . . Indeed, your long estrangement hath caused my bowels yearn. Would God I were a servant in waiting at your door! . . . . . By Him whom I worship, indeed, I swear, O thou that mine eye dost fill, By Him in whose honour the pilgrims throng and fare to Arafat's hill. 16. Uns el Wujoud and the Vizier's Daughter Rose- in- bud cccxli. . . . . j. The Tenth Officer's Story dccccxxxviii. THE TEN VIZIERS; OR THE HISTORY OF KING AZADBEKHT AND HIS SON. (94). . . . . And on their saddles perched are warriors richly clad, That with their hands do smite on kettle-drums amain. Then she changed the measure and improvised the following: . . . . . The fires in my vitals that rage if I did but discover to view, Their ardour the world to consume, from the East to the West, might avail. . . . . Abasement, misery and heart-break after those I suffer who endured before me many a year. Then said she to me, "To-morrow morning, when Amin el Hukm cometh, have patience with him till he have made an end of his speech, and when he is silent, return him no answer; and if the prefect say to thee, 'What ailest thee that thou answerest him not?' do thou reply, 'O lord, know that the two words are not alike, but there is no [helper] for him who is undermost (101), save God the Most High.' (102) The Cadi will say, 'What is the meaning of thy saying, "The two words are not alike"?' And do thou make answer, saying, 'I deposited with thee a damsel from the palace of the Sultan, and most like some losel of thy household hath transgressed against her or she hath been privily murdered. Indeed, there were on her jewels and raiment worth a thousand dinars, and hadst thou put those who are with thee of slaves and slave-girls to the question, thou hadst assuredly lit on some traces [of the crime].' When he heareth this from thee, his agitation will redouble and he will be confounded and will swear that needs must thou go with him to his house; but do thou say, 'That will I not do, for that I am the party aggrieved, more by token that I am under suspicion with thee.' If he redouble in calling [on God for aid] and conjure thee by the oath of divorce, saying, 'Needs must thou come,' do thou say, 'By Allah, I will not go, except the prefect come also.' . . . . . j. The Unjust King and the Tither dccccxix. Trust in God, Of, 114. Now the dancing of Iblis pleased Queen Es Shuhba and she said to him, 'By Allah, this is a goodly dancing!' He thanked her for this and said to Tuhfeh, 'O Tuhfeh, there is not on the face of the earth a skilfuller than Ishac en Nedim; but thou art more skilful than he. Indeed, I have been present with him many a time and have shown him passages (234) on the lute, and there have betided me such and such things with him. (235) Indeed, the story of my dealings with him is a long one and this is no time to repeat it; but now I would fain show thee a passage on the lute, whereby thou shall be exalted over all the folk.' Quoth she to him, 'Do what seemeth good to thee.' So he took the lute and played thereon on wondrous wise, with rare divisions and extraordinary modulations, and showed her a passage she knew not; and this was liefer to her than all that she had gotten. Then she took the lute from him and playing thereon, [sang and] presently returned to the passage that he had shown her; and he said, 'By Allah, thou singest better than I!' As for Tuhfeh, it was made manifest to her that her former usance (236) was all of it wrong and that what she had learnt from the Sheikh Aboultawaif Iblis was the origin and foundation [of all perfection] in the art. So she rejoiced in that which she had gotten of [new skill in] touching the lute far more than in all that had fallen to her lot of wealth and raiment and kissed the Sheikh's hand. His hospitality pleased the Khalif and the goodliness of his fashion, and he said to him, "O youth, who art thou? Make me acquainted with thyself, so I may requite thee thy kindness." But Aboulhusn smiled and said, "O my lord, far be it that what is past should recur and that I be in company with thee at other than this time!" "Why so?" asked the Khalif. "And why wilt thou not acquaint me with thy case?" And Aboulhusn said, "Know, O my lord, that my story is extraordinary and that there is a cause for this affair." Quoth the Khalif, "And what is the cause?" And he answered, "The cause hath a tail." The Khalif laughed at his words and Aboulhusn said, "I will explain to thee this [saying] by the story of the lackpenny and the cook. Know, O my lord, that. Then they ate and the tables were removed and they washed their hands; after which Iblis the Accursed came up to Tuhfeh and said to her, 'O my lady Tuhfeh, thou gladdenest the place and with thy presence enlightenest and embellishest it; but now fain would these kings hear somewhat of thy singing, for the night hath spread its wings for departure and there abideth thereof but a little.' Quoth she, 'Harkening and obedience.' So she took the lute and touching its strings on rare wise, played thereon after a wondrous fashion, so that it seemed to those who were present as if the palace stirred with them for the music. Then she fell a-singing and chanted the following verses: . . . . . Meanwhile, King Azadbekht and his wife stayed not in their flight till they came to [the court of] the King of Fars, (97) whose name was Kutrou. (98) When they presented themselves to him, he entreated them with honour and entertained them handsomely, and Azadbekht told him his story, first and last. So he gave him a great army and wealth galore and he abode with him some days, till he was rested, when he made ready with his host and setting out for his own dominions, waged war upon Isfehnd and falling in upon the capital, defeated the

rebel vizier and slew him. Then he entered the city and sat down on the throne of his kingship; and whenas he was rested and the kingdom was grown peaceful for him, he despatched messengers to the mountain aforesaid in quest of the child; but they returned and informed the king that they had not found him..? ? ? ? a. Story of Taj el Mulouk and the Princess Dunya cvii.59. El Mutelemmis and his Wife Umeimeh dclxlviii.? ? ? ? ? Whenas we saw the cup, forthright we signed to past it round And sun and moon unto our eyes shone sparkling from it straight..First Officer's Story, The, ii. 122..78. The Water-Carrier and the Goldsmith's Wife cccxc.? ? ? ? ? l. The Wife's Device to Cheat her Husband dlxxxiv.Oft as my yearning waxeth, my heart consoleth me, ii. 228..? ? ? ? ? b. The Second Officer's Story dccccxxxii.And when she had made an end of her song, she wept sore..King's Daughter of Baghdad, El Abbas and the, iii. 53..Therewith the king was filled with wrath and said, "Bring him forthright," So they brought the youth before him, shackled, and the king said to him, "Out on thee! Thou hast sinned a great sin and the time of thy life hath been long; (112) but needs must we put thee to death, for that there is for us no ease in thy life after this," "O king," answered he, "know that I, by Allah, am guiltless, and by reason of this I hope for life, for that he who is guiltless of offence goeth not in fear of punishment neither maketh great his mourning and his concern; but whoso hath sinned, needs must his sin be expiated upon him, though his life be prolonged, and it shall overtake him, even as it overtook Dadbin the king and his vizier." "How was that?" asked Azadbekht, and the youth said,.? ? ? ? Mohammed, then, I do confess, God's chosen prophet is, And every man requited is for that which he doth say..When the king heard these words, he abode in perplexity and said, "Restore him to the prison till the morrow, so we may look into his affair, for the day draweth to an end and I mean to put him to death on exemplary wise, and [to-morrow] we will do with him that which he meriteth." As stated In the Prefatory Note to my "Book of the Thousand Nights and One Night," four printed Editions (of which three are more or less complete) exist of the Arabic text of the original work, namely those of Calcutta (1839-42), Boulac (Cairo), Breslau (Tunis) and Calcutta (1814-18). The first two are, for purposes of tabulation, practically identical, one whole story only, (222) of those that occur in the Calcutta (1839-42) Edition, (which is the most complete of all,) being omitted from that of Boulac; and I have, therefore, given but one Table of Contents for these two Editions. The Breslau Edition, though differing widely from those of Calcutta (1839-42) and Boulac in contents, resembles them in containing the full number (a thousand and one) of Nights, whilst that of Calcutta (1814-18) is but a fragment, comprising only the first two hundred Nights and the Voyages of Sindbad, as a separate Tale..The Eight Night of the Month.? ? ? ? ? a. The First Voyage of Sindbad the Sailor cclii.When I entered the service of this Amir, (88) I had a great repute and every lewd fellow feared me of all mankind, and whenas I rode through the city, all the folk would point at me with their fingers and eyes. It befell one day, as I sat in the house of the prefecture, with my back against a wall, considering in myself, there fell somewhat in my lap, and behold, it was a purse sealed and tied. So I took it in my hand and behold, it had in it a hundred dirhems, (89) but I found not who threw it and I said, "Extolled be the perfection of God, the King of the Kingdoms!" (90) Another day, [as I sat on like wise,] somewhat fell on me and startled me, and behold, it was a purse like the first. So I took it and concealing its affair, made as if I slept, albeit sleep was not with me..Think not that I forget our trothplight after you. Nay; God to me decreed remembrance heretofore. (202).? ? ? ? ? 'Tis He who pardoneth errors alike to slave and free; On Him is my reliance in good and evil cheer..Presently, up came the old woman, whereupon the young man sprang to his feet and laying hold of her, demanded of her the turban-cloth. Quoth she, "Know that I entered one of the houses and made the ablution and prayed in the place of prayer; and I forgot the turban-cloth there and went out. Now I know not the house in which I prayed, nor have I been directed (59) thereto, and I go round about every day till the night, so haply I may light on it, for I know not its owner." When the draper heard this, he said to the old woman, "Verily, Allah restoreth unto thee vhat which thou hast lost. Rejoice, for the turban-cloth is with me and in my house." And he arose forthright and gave her the turban-cloth, as it was. She gave it to the young man, and the draper made his peace with his wife and gave her raiment and jewellery, [by way of peace-offering], till she was content and her heart was appeased. (60).Calcutta (1814-18) Text..Now there accosted him once, on his day of ill-omen, an Arab of the Benou Tai, (170) and En Numan would have put him to death; but the Arab said, "God quicken the king! I have two little girls and have made none guardian over them; so, if the king see fit to grant me leave to go to them, I will give him the covenant of God (171) that I will return to him, whenas I have appointed them a guardian." En Numan had compassion on him and said to him, "If a man will be surety for thee of those who are with us, [I will let thee go], and if thou return not, I will put him to death." Now there was with En Numan his vizier Sherik ben Amrou; so the Tai (172) looked at him and said,.All this, O my brother,' continued the merchant, 'befell because the locust had no knowledge of the secret essence that lieth hid in apparent bodies. As for thee, O my brother, (may God requite thee with good!) thou wast subtle in device and usedst precaution; but precaution sufficeth not against fate, and fortune fore-ordained baffleth contrivance. How excellent is the saying of the poet! And he recited the following verses:Now this present was a horse worth ten thousand dinars and all its housings and trappings of gold set with jewels, and a book and five different kinds of suits of apparel and an hundred pieces of fine white linen cloths of Egypt and silks of Suez and Cufa and Alexandria and a crimson carpet and another of Tebaristan (217) make and an hundred pieces of cloth of silk and flax mingled and a goblet of glass of the time of the Pharaohs, a finger-breadth thick and a span wide, amiddleward which was the figure of a lion and before him an archer kneeling, with his arrow drawn to the head, and the table of Solomon son of David, (218) on whom be peace; and the contents of the letter were as follows: 'From the Khalif Haroun er Reshid, unto whom and to his forefathers (on whom be peace) God hath vouchsafed the rank of the noble and exceeding glory, to the august, God-aided Sultan, greeting. Thy letter hath reached us and we rejoiced therein and have sent thee the book [called] "The Divan of Hearts and the Garden of Wits," of the translation whereof when thou hast taken cognizance, its excellence will be established in

thine eyes; and the superscription of this book we have made unto thee. Moreover, we send thee divers other kingly presents; (219) so do thou favour us by accepting them, and peace be on thee!'.Third Officer's Story, The, ii. 137..? ? ? ? ? Whenas the fire of passion flamed in my breast, with tears, Upon the day of wailing, to quench it I was fain..She abode awaiting him thus till the end of the month, but discovered no tidings of him neither happened upon aught of his trace; wherefore she was troubled with an exceeding perturbation and despatching her servants hither and thither in quest of him, abode in the sorest that might be of grief and concern. When it was the beginning of the new month, she arose in the morning and bidding cry him throughout the city, sat to receive visits of condolence, nor was there any in the city but betook himself to her, to condole with her; and they were all concerned for her, nothing doubting but she was a man..Then the astrologers made their calculations and looked into his nativity and his ascendant, whereupon their colour changed and they were confounded. Quoth the king to them, 'Acquaint me with his horoscope and ye shall have assurance and fear ye not of aught' 'O king,' answered they, 'this child's nativity denotes that, in the seventh year of his age, there is to be feared for him from a lion, which will attack him; and if he be saved from the lion, there will betide an affair yet sorer and more grievous.' 'What is that?' asked the king; and they said, 'We will not speak, except the king command us thereto and give us assurance from [that which we] fear.' Quoth the king, 'God assure you!' And they said, 'If he be saved from the lion, the king's destruction will be at his hand.' When the king heard this, his colour changed and his breast was straitened; but he said in himself, 'I will be watchful and do my endeavour and suffer not the lion to eat him. It cannot be that he will kill me, and indeed the astrologers lied.'.It is said that the most extraordinary of that which happened to Er Reshid was as follows: His brother El Hadi, (153) when he succeeded to the Khalifate, enquired of a seal-ring of great price, that had belonged to his father El Mehdi, (154) and it came to his knowledge that Er Reshid had taken it. So he required it of the latter, who refused to give it up, and El Hadi insisted upon him, but he still denied the seal-ring of the Khalifate. Now this was on the bridge [over the Tigris], and he threw the ring into the river. When El Hadi died and Er Reshid succeeded to the Khalifate, he came in person to that bridge, with a seal-ring of lead, which he threw into the river at the same place, and bade the divers seek it. So they did [his bidding] and brought up the first ring, and this was reckoned [an omen] of Er Reshid's good fortune and [a presage of] the continuance of his reign. (155).Viziers, The Ten, i. 61..? ? ? ? ? God keep the days of love-delight! How passing sweet they were! How joyous and how solaceful was life in them while!?.?STORY OF THE RICH MAN WHO GAVE HIS FAIR DAUGHTER IN MARRIAGE TO THE POOR OLD MAN..Presently, there came in upon us a spunger, without leave, and we went on playing, whilst he played with us. Then quoth the Sultan to the Vizier, "Bring the spunger who cometh in to the folk, without leave or bidding, that we may enquire into his case. Then will I cut off his head." So the headsman arose and dragged the spunger before the Sultan, who bade cut off his head. Now there was with them a sword, that would not cut curd; (151) so the headsman smote him therewith and his head flew from his body. When we saw this, the wine fled from our heads and we became in the sorriest of plights. Then my friends took up the body and went out with it, that they might hide it, whilst I took the head and made for the river..? ? ? ? ? O skinker of the vine-juice, let the cup 'twixt us go round, For in its drinking is my hope and all I hold most dear..? ? ? ? ? h. The Serpent-Charmer and his Wife dcxiv.Therewithal Noureddin's life was troubled; so he arose and donned his clothes, and his host said, "Whither away this night, O my lord?" Quoth Noureddin, "I mean to go to my lodging, and to-morrow I will betake myself to the palace of the Commander of the Faithful and demand my slave-girl." "Sleep till the morning," said the other, "and go not forth at the like of this hour." But he answered, "Needs must I go;" and the host said to him, "[Go] in the safeguard of God." So Noureddin went forth, and drunkenness had got the mastery of him, wherefore he threw himself down on [a bench before one of] the shops. Now the watch were at that hour making their round and they smelt the sweet scent [of essences] and wine that exhaled from him; so they made for it and found the youth lying on the bench, without sense or motion. They poured water upon him, and he awoke, whereupon they carried him to the house of the Chief of the Police and he questioned him of his affair. "O my lord," answered Noureddin, "I am a stranger in this town and have been with one of my friends. So I came forth from his house and drunkenness overcame me.".? ? ? ? ? Where lavender, myrtle, narcissus entwine, With all sweet-scented herbs, round the juice of the vine..? ? ? ? ? b. Bakoun's Story of the Hashish-Eater cxliii.Therewithal he ordered her a handsome house and bade furnish it with carpets and other furniture and vessels of choice and commanded that all she needed should be given her. This was done during the rest of the day, and when the night came, she despatched the eunuch with the mule and a suit of clothes, to fetch Noureddin from the Muezzin's lodging. So the young man donned the clothes and mounting; rode to the house, where he abode in luxury and delight a full-told month, what while she solaced him with four things, to wit, the eating of fowls and the drinking of wine and the lying upon brocade and the entering the bath after copulation. Moreover, she brought him six suits of clothes and fell to changing his apparel day by day; nor was the appointed time accomplished ere his beauty returned to him and his goodliness; nay, his charms waxed tenfold and he became a ravishment to all who looked on him..El Abbas from Akil his stead is come again, iii. 108..? ? ? ? ? Quoth he, what while from out his hair the morning glimmered white, "This, this is life indeed, except, alas! it doth not stay.".King (The Dethroned), whose Kingdom and Good were restored to him, i. 285..? ? ? ? ? For the uses of food I was fashioned and made; The hands of the noble me wrought and inlaid..To return to the king his father. When he went to the pit, as of his wont, and called the nurse, she returned him no answer, whereat his breast was straitened and he let down a man who [found the nurse dead and the boy gone and] acquainted the king therewith; which when he heard, he buffeted his head and wept passing sore and descended into the midst of the pit, so he might see how the case stood. There he found the nurse slain and the lion dead, but saw not the boy; so he [returned and] acquainted the astrologers with the verification of their words, and they said, 'O king, the lion hath eaten him; destiny hath been accomplished upon

him and thou art delivered from his hand; for, had he been saved from the lion, by Allah, we had feared for thee from him, for that the king's destruction should have been at his hand.' So the king left [sorrowing for] this and the days passed by and the affair was forgotten..? ? ? ? God knows I ne'er recalled thy memory to my thought, But still with brimming tears straightway mine eyes were fraught;.? ? ? ? The zephyr's sweetness on the coppice blew, And as with falling fire 'twas clad anew;.? ? ? ? Then get thee gone nor covet that which thou shall ne'er obtain; So shall it be, although the time seem near and the event..146. The Lovers of Bassora dcxciii.? ? ? ? When the flies light on food, from the platter my hand I raise, though my spirit should long for the fare.:?OF LOOKING TO THE ISSUES OF AFFAIRS..59. The Enchanted Horse Night cclvii."Except," continued the Khalif, "he were the enemy of God, he had wished for her in this world, so he might after [repent and] return to righteous dealing. By Allah, he shall not come in to me! Who is at the door other than he?" Quoth Adi, "Jemil ben Mamer el Udhrî (51) is at the door;" and Omar said, "It is he who says in one of his odes" ... [And he recited the following:].? ? ? ? Fortune its arrows all, through him I love, let fly At me and parted me from him for whom I sigh..When it was the eleventh day, the viziers betook them early in the morning to the king's gate and said to him, "O king, the folk are assembled from the king's gate to the gibbet, so they may see [the execution of] the king's commandment on the youth." So the king bade fetch the prisoner and they brought him; whereupon the viziers turned to him and said to him, "O vile of origin, doth any hope of life remain with thee and lookest thou still for deliverance after this day?" "O wicked viziers," answered he, "shall a man of understanding renounce hope in God the Most High? Indeed, howsoever a man be oppressed, there cometh to him deliverance from the midst of stress and life from the midst of death, [as is shown by the case of] the prisoner and how God delivered him." "What is his story?" asked the king; and the youth answered, saying, "O king, they tell that.Presently, she came to me again and I said to her, "Here is thy money and I have gained [with it] other thousand dinars." Quoth she, "Keep it by thee and take these other thousand dinars. As soon as I have departed from thee, go thou to Er Rauzeh (183) and build there a goodly pavilion, and when the building thereof is accomplished, give me to know thereof." So saying, she left me and went away. As soon as she was gone, I betook myself to Er Rauzeh and addressed myself to the building of the pavilion, and when it was finished, I furnished it with the goodliest of furniture and sent to the lady to tell her that I had made an end of its building; whereupon she sent back to me, saying, "Let him meet me to-morrow at daybreak at the Zuweyleh gate and bring with him a good ass." So I got me an ass and betaking myself to the Zuweyleh gate, at the appointed time, found there a young man on horse- back, awaiting her, even as I awaited her..When the king heard these tidings of Aamir, he sent for him and let bring him before him; and when he entered his presence, he kissed the earth and saluted and showed forth his breeding and greeted him with the goodliest of compliments. The king bade him raise his head and questioned him of his lord El Abbas; whereupon he acquainted him with his tidings and told him that which had betided him with King Zuheir and of the army that was become at his commandment and of the spoil that he had gotten. Moreover, he gave him to know that El Abbas was coming on the morrow, and with him more than fifty thousand cavaliers, obedient to his commandment. When the king heard his speech, he bade decorate Baghdad and commanded [the inhabitants] to equip themselves with the richest of their apparel, in honour of the coming of El Abbas. Moreover, he sent to give King El Aziz the glad tidings of his son's return and acquainted him with that which he had heard from the prince's servant..? ? ? ? Yet thou repaidst me with constraint, rigour and perfidy, To which no lover might himself on any wise resign..Men and our Lord Jesus, The Three, i. 282..Khelbes and his Wife and the Learned Man, i. 301..Then came her brother to him and said, "O Firouz, an thou wilt not acquaint me with the reason of thine anger against thy wife, come and plead with us before the king." Quoth he, "If ye will have me plead with you, I will do so." So they went to the king and found the cadî sitting with him; whereupon quoth the damsel's brother, "God assist our lord the cadî! I let this man on hire a high-walled garden, with a well in good case and trees laden with fruit; but he beat down its walls and ruined its well and ate its fruits, and now he desireth to return it to me." The cadî turned to Firouz and said to him, "What sayst thou, O youth?" And he answered, "Indeed, I delivered him the garden in the goodliest of case." So the cadî said to the brother, "Hath he delivered thee the garden, as he saith?" And the other replied, "No; but I desire to question him of the reason of his returning it." Quoth the cadî, "What sayst thou, O youth?" And Firouz answered, "I returned it in my own despite, for that I entered it one day and saw the track of the lion; wherefore I feared lest, if I entered it again, the lion should devour me. So that which I did, I did of reverence to him and for fear of him"..? ? ? ? I am content, for him I love, to all abide; So, who will, let him blame, and who will, let him chide..? ? ? ? r. The Heathcock and the Tortoises dcxxxiv.99. The Three Unfortunate Lovers ccccx. When she had made an end of her song, she wept and Nouredin wept also. Then she took the lute and improvised and sang the following verses:.5. Nouredin Ali of Cairo and his Son Bedreddin Hassan xx.Cairo (The Merchant of) and the Favourite of the Khalif El Mamoun El Hakim bi Amrillah, iii. 171..73. The Miller and his Wife cclxxxvii.? ? ? ? g. The Seventh Voyage of Sindbad the Sailor dlxiii.All intercessions come and all alike do ill succeed, ii. 218..? ? ? ? p. The Page who feigned to know the Speech of Birds dxcii.? ? ? ? The nobles' hands, for that my place I must forsake, Do solace me with beds, whereon at ease I lie..As for the vizier, the sultan discovereth unto him his affairs, private and public; and know, O king, that the similitude of thee with the people is that of the physician with the sick man; and the condition (169) of the vizier is that he be truthful in his sayings, trustworthy in all his relations, abounding in compassion for the folk and in tender solicitude over them. Indeed, it is said, O king, that good troops (170) are like the druggist; if his perfumes reach thee not, thou still smallest the sweet scent of them; and ill troops are like the black-smith; if his sparks burn thee not, thou smellst his nauseous smell. So it behoveth thee take unto thyself a virtuous vizier, a man of good counsel, even as thou takest unto thee a wife displayed before thy face, for that thou hast need of the man's righteousness for thine own amendment, (171) seeing that, if thou do

righteously, the commons will do likewise, and if thou do evil, they also will do evil." Like a sun at the end of a cane in a hill of sand, iii. 190..13. The Wolf and the Fox cxlviii.????? h. Ilan Shah and Abou Temam ccclxvi. When she had made an end of her song, she threw the lute from her hand and wept, whilst the old man wept for her weeping. Then she fell down in a swoon and presently coming to herself, filled the cup and drinking it off, gave the old man to drink, after which she took the lute and breaking out into song, chanted the following verses: 131. The Queen of the Serpents ccclxxxii. On the morrow, he betook himself to the shop of his friend the druggist, who welcomed him and questioned him of his case and how he had fared that day. Quoth the singer, 'May God requite thee with good, O my brother! For that thou hast directed me unto easance!' And he related to him his adventure with the woman, till he came to the mention of her husband, when he said, 'And at midday came the cuckold her husband and knocked at the door. So she wrapped me in the mat, and when he had gone about his business, I came forth and we returned to what we were about.' This was grievous to the druggist and he repented of having taught him [how he should do] and misdoubted of his wife. So he said to the singer, 'And what said she to thee at thy going away?' And the other answered, 'She bade me come back to her on the morrow. So, behold, I am going to her and I came not hither but that I might acquaint thee with this, lest thy heart be occupied with me.' Then he took leave of him and went his way. As soon as the druggist was assured that he had reached the house, he cast the net over his shop (195) and made for his house, misdoubting of his wife, and knocked at the door..The Ninth Night of the Month..????? For love with your presence grows sweet, untroubled and life is serene And the star of our fortune burns bright, that clouds in your absence did veil..It chanced one night that the king sallied forth without the city and drank and the wine got the mastery of him and he became drunken. So, of the youth's fearfulness for him, he said, 'I will keep watch myself over the king this night, seeing that he deserveth this from me, for that which he hath wrought with me of kindnesses.' So he arose forthright and drawing his sword, stationed himself at the door of the king's pavilion. Now one of the royal servants saw him standing there, with the drawn sword in his hand, and he was of those who envied him his favour with the king; so he said to him, 'Why dost thou on this wise at this season and in the like of this place?' Quoth the youth, 'I am keeping watch over the king myself, in requital of his bounties to me.'????? But when ye saw my writ, the standard ye o'erthrew Of faith, your favours grudged and aught of grace denied..Picture, The Prince who fell in love with the, i. 256..Then he conferred on him a dress of honour and engaged to him for the completion of the dowry and sent to his father, giving him the glad news and comforting his heart with [the tidings of] his son's safety; after which he said to Bihzad, Arise, O my son, and go to thy father.' 'O king,' rejoined the prince, 'complete thy kindness to me by [hastening] my going-in to my wife; for, if I go back to my father, till he send a messenger and he return, promising me, the time will be long.' The king laughed and marvelled at him and said to him, 'I fear for thee from this haste, lest thou come to shame and attain not thy desire.' Then he gave him wealth galore and wrote him letters, commending him to the father of the princess, and despatched him to them. When he drew near their country, the king came forth to meet him with the people of his realm and assigned him a handsome lodging and bade hasten the going-in of his daughter to him, in compliance with the other king's letter. Moreover, he advised the prince's father [of his son's coming] and they busied themselves with the affair of the damsel..Next morning, up came the Cadi, with his face like the ox-eye, (104) and said, "In the name of God, where is my debtor and where is my money?" Then he wept and cried out and said to the prefect, "Where is that ill-omened fellow, who aboundeth in thievery and villainy?" Therewith the prefect turned to me and said, "Why dost thou not answer the Cadi?" And I replied, "O Amir, the two heads (105) are not equal, and I, I have no helper but God; but, if the right be on my side, it will appear." At this the Cadi cried out and said, "Out on thee, O ill-omened fellow! How wilt thou make out that the right is on thy side?" "O our lord the Cadi," answered I, "I deposited with thee a trust, to wit, a woman whom we found at thy door, and on her raiment and trinkets of price. Now she is gone, even as yesterday is gone; and after this thou turnest upon us and makest claim upon me for six thousand dinars. By Allah, this is none other than gross unright, and assuredly some losel of thy household hath transgressed against her!".The Twenty-Sixth Night of the Month..56. El Mutawekkil and his Favourite Mehboubeh cccli. Then said he whom she had delivered from torture and for whom she had paid a thousand dirhems and who had required her of herself in his house, for that her beauty pleased him, and [when she refused to yield to him] had forged a letter against her and treacherously denounced her to the Sultan and requited her bounty with ingratitude, 'I am he who wronged her and lied against her, and this is the issue of the oppressor's affair.'????? n. The Man and his Wilful Wife dcccxcix. When the king heard the vizier's speech, he deemed it goodly and it pleased him; so he bade him go away to his house, and there he abode his day long..I marvel for that to my love I see thee now incline, iii. 112..Therewithal Queen Es Shuhba rejoiced and all who were present rejoiced also and admired her speech and fell to kissing her; and when she had made an end of her song, Queen Kemeriyeh said to her, 'O my sister, ere thou go to thy palace, I would fain bring thee to look upon El Anca, daughter of Behram Gour, whom El Anca, daughter of the wind, carried off, and her beauty; for that there is not her match on the face of the earth.' And Queen Es Shuhba said, 'O Kemeriyeh, I [also] have a mind to see her.' Quoth Kemeriyeh, 'I saw her three years ago; but my sister Wekhimeh seeth her at all times, for that she is near unto her, and she saith that there is not in the world a fairer than she. Indeed, this Queen El Anca is become a byword for loveliness and proverbs are made upon her beauty and grace' And Wekhimeh said, 'By the mighty inscription [on the seal-ring of Solomon], there is not her like in the world!' Then said Queen Es Shuhba, 'If it needs must be and the affair is as ye say, I will take Tuhfeh and go with her [to El Anca], so she may see her.'????? w. The King's Son and the Afrit's Mistress dcii. One day as she sang before the Commander of the Faithful, he was moved to exceeding delight, so that he took her and offered to kiss her hand; but she drew it away from him and smote upon her lute and broke it and wept Er Reshid wiped away her tears and said, 'O desire of the heart, what is it maketh

thee weep? May God not cause an eye of thine to weep!' 'O my lord,' answered she, 'what am I that thou shouldst kiss my hand? Wilt thou have God punish me for this and that my term should come to an end and my felicity pass away? For this is what none ever attained unto.' Quoth he, 'Well said, O Tuhfeh. Know that thy rank in my esteem is mighty and for that which wondered me of what I saw of thee, I offered to do this, but I will not return unto the like thereof; so be of good heart and cheerful eye, for I have no desire for other than thyself and will not die but in the love of thee, and thou to me art queen and mistress, to the exclusion of all humankind.' Therewith she fell to kissing his feet; and this her fashion pleased him, so that his love for her redoubled and he became unable to brook an hour's severance from her..When Tuhfeh heard this, she fell to weeping and wailing and said, 'By Allah, nought irketh me save separation from my lord Er Reshid; but, when I am dead, let the world be ruined after me.' And she doubted not in herself but that she was lost without recourse. Then Meimoun set forth with his army and departed in quest of the hosts [of the Jinn], leaving none in the palace save his daughter Jemreh and Tuhfeh and an Afrit who was dear unto him. They fared on till they met with the army of Es Shisban; and when the two hosts came face to face, they fell upon each other and fought a passing sore battle. After awhile, Es Shisban's troops began to give back, and when Meimoun saw them do thus, he despised them and made sure of victory over them..6. Story of the Hunchback xxv

[Pennsylvania State Reports Vol 38 Comprising Cases Adjudged in the Supreme Court of Pennsylvania Vol II Containing Cases Decided in October Term 1860 and January and March Terms 1861](#)

[Polybiblion 1887 Vol 25 Revue Bibliographique Universelle Partie Litteraire](#)

[Choix Des Lettres Edifiantes Ecrites Des Missions Etrangeres Avec Des Additions Des Notes Critiques Et Des Observations Pour La Plus Grande Intelligence de Ces Lettres Missions de L'Inde Precedees Du Tableau Historique de la Decouverte Et](#)

[The Indian Law Reports 1889 Vol 11 Allahabad Series Containing Cases Determined by the High Court at Allahabad and by the Judicial Committee of the Privy Council on Appeal from That Court](#)

[The Bulletin of Pennsylvania College for Women Catalogue Number December 1949](#)

[Reports of Cases at Law and in Chancery Argued and Determined in the Supreme Court of Illinois Vol 269 Containing Cases in Which Opinions Were Filed in October 1915 and Cases Wherein Rehearings Were Denied at the October Term 1915](#)

[Histoire de L'Ordre Royal Et Militaire de Saint-Louis Depuis Son Institution En 1693 Jusquen 1830 Vol 3](#)

[Reports of Cases Argued and Determined in the Supreme Court of Judicature of the State of Indiana with Tables of the Cases Reported and Cases Cited and an Index Vol 95 Containing Cases Decided at the November Term 1883 Not Reported in Vols 91 92](#)

[Reports of Cases Argued and Determined in the Supreme Court of the State of Vermont Vol 79](#)

[Reports of Cases Heard and Determined by the Lord Chancellor and the Court of Appeal in Chancery 1863 Vol 1](#)

[Louis XVII Vol 2 Sa Vie Son Agonie Sa Mort Captivite de la Famille Royale Au Temple](#)

[Lawrances Bengal Law Reports 1874 Vol 13 Being Decisions of the High Court at Calcutta and of Her Majestys Most Honorable Privy Council on Indian Appeals](#)

[Histoire de France Vol 2 Premiere Partie La France Au Moyen Age 481 a 1483](#)

[Revue de Bretagne Et de Vendee Vol 6 Annee 1859](#)

[State of Kansas Session Laws 1919 Passed at the Thirty-Eighth Regular Session the Same Being the Twenty-First Biennial Session of the Legislature of the State of Kansas Date of Publication of This Volume June 17 1919](#)

[Sda Forest Service General Technical Report Se-11 March 1977 Conference on Endangered Plants in the Southeast Proceedings May 11-13 1976 Asheville North Carolina](#)

[Zeitschrift Fur Die Historische Theologie Vol 1 In Verbindung Mit Der Historisch-Theologischen Gesellschaft Zu Leipzig Nach Allgen Und Viedner Jahrgang 1871](#)

[Reports of Cases Decided in Chancery Chambers and in the Masters Office and Other Decisions Affecting Point of Practice 1873 Vol 3](#)

[Memoires Correspondance Et Manuscrits Du General Lafayette Vol 5 Publies Par Sa Famille](#)

[Cases Argued and Determined in the Court of Common Pleas with Tables of the Cases and Principal Matters Vol 6 From Trinity Term 1843 to Hilary Term 1844 Both Inclusive](#)

[Revue Nationale Et Etrangere Politique Scientifique Et Litteraire 1862 Vol 9](#)

[Histoire de L'Academie Royale Des Sciences Belles-Lettres Et Arts de Lyon Vol 1](#)

[La Revue Americaine 1826 Vol 1 Journal Mensuel](#)

[Twenty-First Fractional Biennial Report of the Board of State Commissioners of Public Charities of the State of Illinois Being Statistical Record of the Public Charity Service for the Period July 1 1908 to December 31 1909 and Embracing Final Recommen](#)

[Proceedings of the 1993 Public Health Conference on Records and Statistics Toward the Year 2000 Refining the Measures Mayflower Hotel Washington D C July 19-21 1993](#)

[Le Conservateur Vol 4](#)

[Annual Reports of the Department of Agriculture For the Fiscal Year Ended June 30 1906 Report of the Secretary of Agriculture Departmental Reports](#)

[Revolution Francaise Vol 21 La Revue DHistoire Moderne Et Contemporaine Publiee Par La Societe de LHistoire de la Revolution Juillet-Decembre 1891](#)

[The Reports 1894 Vol 7 Decisions of the Court of Appeal on Appeal from the Chancery Division and Cases in Lunacy](#)

[Eastern Law Reporter Canada 1908 Vol 5 Containing Judgments of the Courts of Nova Scotia New Brunswick and Prince Edward Island Also Cases of General Interest in Quebec](#)

[Revolutions de Paris 1791 Dediees a la Nation Et Au District Des Petits-Augustins Troisieme Annee de la Liberte Francaise Neuvieme Trimestre The Canadian Nurse 1926 Vol 22](#)

[The British Columbia Reports 1896 Vol 3 Being Reports of Cases Determined in the Supreme and County Courts and in Admiralty and on Appeal in the Full Court and Divisional Court with a Table of the Cases Argued a Table of the Cases Cited and a Digest](#)

[Proceedings of the Second National Conference for Good City Government Held at Minneapolis December 8 and 10 1894 And of the First Annual Meeting of the National Municipal League and of the Third National Conference for Good City Government Held at C](#)

[Annual Reports of the Department of Interior for the Fiscal Year Ended June 30 1906 Vol 1 Report of the Commissioner of Education](#)

[Annual Reports Made to the Governor of Ohio For the Year 1854](#)

[Sixteenth Annual Report of the Bureau of Statistics of Labor and Industries of New Jersey For the Year Ending October 31st 1893](#)

[Polybiblion Vol 23 Revue Bibliographique Universelle Partie Litteraire](#)

[Reports from Commissioners Vol 17 of 29 Part I Primary Education \(Ireland\) Vol I Part I Session 8 February-10 August 1870](#)

[Year Book of the College of Pharmacy 1915](#)

[Polybiblion Vol 12 Revue Bibliographique Universelle Septieme Annee Premiere Partie](#)

[The Contemporary Review Vol 14 April-July 1870](#)

[Laser Induced Damage in Optical Materials 1981](#)

[History of Scranton Penn With Full Outline of the Natural Advantages of the Indian Tribes Early Settlements Connecticut's Claim to the Wyoming Valley the Trenton Decree Manufacturing Mining and Transportation Interests the Press Churches Societ](#)

[Les Trente Dernieres Annees \(1848-1878\)](#)

[Polybiblion 1899 Vol 87 Revue Bibliographique Universelle Partie Technique](#)

[A History of Labor Legislation in Illinois](#)

[Alphabetical Index of the Births Marriages and Deaths Recorded in Providence Vol 22 Part II K-Z Marriages from 1921 to 1930 Inclusive](#)

[La Documentation Catholique Vol 10 Les Questions Actuelles Chronique de la Presse L'Action Catholique Revue D'Organisation Et de Defense](#)

[Religieuse Reunies Juillet-Decembre 1923](#)

[An Essay on the Nature and Laws of Uses and Trusts Including a Treatise on Conveyances at Common Law and Those Deriving Their Effect from the Statute of Uses](#)

[Worcester Wills and Administrations 1451-1600](#)

[Wars 2-Precinct 1 City of Boston List of Residents 20 Years of Age and Over \(Females Indicated by Dagger\) as of April 1 1933](#)

[The Sanitarian Vol 29 A Monthly Magazine Devoted to Preservation of Health Mental and Physical Culture July to December 1892](#)

[Climatological Data Vol 1 National Summary 1950](#)

[Ward 6 Precinct 1 City of Boston List of Residents 20 Years of Age and Over \(Non-Citizens Indicated by Asterisk\) \(Females Indicated by Dagger\) as of January 1 1942](#)

[The American City Vol 11 July-December 1914](#)

[Reports of the Department of Commerce and Labor 1910 Report of the Secretary of Commerce and Labor and Reports of Bureaus](#)

[The Legal Observer or Journal of Jurisprudence Vol 29 Published Weekly November 1844 to April 1845 Inclusive](#)

[Calendars of Wills and Administrations in the Consistory Court of the Bishop of Lichfield and Conventry 1516 to 1652 Also Those in the Peculiars Now Deposited in the Probate Registries at Lichfield Birmingham and Derby 1529-1652 1675-1790 1753-179](#)

[The Records of the Commissions of the General Assemblies of the Church of Scotland Vol 3 Holden in Edinburgh in 1650 in St Andrews and Dundee in 1651 and in Edinburgh in 1652](#)

[Ward 2 Precinct 1 City of Boston List of Residents 20 Years of Age and Over \(Females Indicated by Dagger\) as of January 1 1935](#)

[Chapter of Report XXVII of the State Mineralogist Covering Activities of the Division of Mines Including the Geologic Branch](#)

[A General Introduction to the Domesday Book Vol 2 of 2 Accompanied by Indexes of the Tenants in Chief and Under Tenants at the Time of the Survey As Well as of the Holders of Lands Mentioned in Domesday Anterior to the Formation of That Record](#)

[The Statutes at Large from Magna Charta to the End of the Eleventh Parliament of Great Britain 1771 Vol 29 Part I](#)  
[Verhandlungen Der Stände-Versammlung Des Groherzogtums Baden Im Jahr 1833 Vol 3 Enthaltend Die Protokolle Der Zweiten Kammer Mit Deren Beilagen Von Ihr Selbst Amtlich Herausgegeben](#)  
[Festschrift Zum Funfhundertjahrigen Geburtstage Von Johann Gutenberg Mainz Am 24 Juni 1900](#)  
[Wiener Klinik Vortrage Aus Der Gesamten Praktischen Heilkunde](#)  
[Vierteljahrschrift Fur Volkswirtschaft Politik Und Kulturgeschichte 1893 Vol 1 Dreissigster Jahrgang](#)  
[Gazette Des Tribunaux Et Memorial Des Corps Administratifs Et Municipaux Vol 4 Depuis Le Premier Mars Jusquau Premier Juillet 1792](#)  
[Etudes Sur La Physio-Pathologie Du Corps Thyroide Et de LHypophyse](#)  
[Nachrichten Aus Der Bruder-Gemeine 1864 Vol 7](#)  
[St Pauli Brief an Die Corinthen in Biblestunden Fur Die Gemeinde Ausgelegt](#)  
[Theologische Studien Und Kritiken Vol 3 Eine Zeitschrift Fur Das Gesamte Gebiet Der Theologie Jahrgang 1836](#)  
[Statistik Des Osterreichischen Kaiserstaates Vol 2](#)  
[Technologische Encyclopadie Oder Alphabetisches Handbuch Der Technologie Der Technischen Chemie Und Des Maschinenwesens Vol 17 Zum Gebrauche Fur Kameralisten Okonomen Kunstler Fabrikanten Und Gewerbetreibenden Jeder Art Stereotypie Und Schrif](#)  
[Zeitschrift Fur Allgemeine Erdkunde 1854 Vol 3 Mit Unterstutzung Der Gesellschaft Fur Erdkunde Zu Berlin Und Unter Besonderer Mitwirkung](#)  
[Zeitschrift Fur Tuberkulose Und Heilstattenwesen 1902 Vol 3 Unter Mitwirkung Der Herren](#)  
[The Practical Statutes of the Session 1853 \(16 and 17 Vict\) With Introductions Notes and Index](#)  
[Annual Report of the Normal Model and Common Schools in Upper Canada for the Year 1851 With Appendices](#)  
[Allgemeines Schwedisches Gelehrsamkeits-Archiv Unter Gustafs Des Dritten Regierung Vol 1 Fur Das Jahr 1772 Von Verschiedenen Gelehrten Schweden Ausgearbeitet](#)  
[Geist Der Ersten Schriftauslegungen Oder Die Hagadische Exegese Der Ein Beitrag Zur Geschichte Der Erste Und Zur Methodologie Des Midrasch](#)  
[Memoires de la Societe Royale Des Science Lettres Et Arts de Nancy Seance Publique Du 11 Mai 1837 Sous La Presidence Interimaire de M Le Marquis de Villeneuve-Trans Compte Rendu Des Travaux de la Societe Royale Depuis La Derniere Seance Pu](#)  
[Monatliche Correspondenz Zur Beforderung Der Erd-Und Himmels-Kunde 1810 Vol 21](#)  
[Archiv Des Vereins Der Freunde Der Naturgeschichte in Meklenburg 1861 Vol 15](#)  
[Historisch-Politische Blatter Fur Das Katholische Deutschland 1838 Vol 1](#)  
[Gonorrhoea](#)  
[Bibliographischer Monatsbericht Uber Neu Erschienene Schul-Und Universitatsschriften \(Dissertationen-Programmabhandlungen-Habilitationsschriften Etc\) 1902-1903 Vol 14 Unter Mitwirkung Und Mit Unterstutzung Mehrerer Universitatsbehorden](#)  
[The Law of Testamentary Devise as Administered in India or the Law Relating to Wills in India With an Appendix Containing the Indian Succession ACT \(X of 1865\) the Hindu Wills ACT \(XXI of 1870\) the Probate and Administration ACT 1881 \(V of 1881\) Wit](#)  
[TOung Pao Archives Vol 5 Pour Servir A LEtude de LHistoire Des Langues de la Geographie Et de LEthnographie de LAsie Orientale \(Chine Japon Coree Indo-Chine Asie Centrale Et Malaisie\)](#)  
[Generale Der Franzosischen Republik Und Des Kaiserreichs Die](#)  
[Histoire de la Reforme Et de la Ligue Dans La Ville DAutun Vol 3 Precedee DUne Introduction Et Suivie de Pieces Justificatives](#)  
[Flora Cestrice An Attempt to Enumerate and Describe the Flowering and Filicoid Plants of Chester County in the State of Pennsylvania With Brief Notices of Their Properties and Uses in Medicine Domestic and Rural Economy and the Art](#)  
[Volkssprache Und Worterbuch Von Nassau](#)  
[Connecticut Reports Vol 45 Being Reports of Cases Argued and Determined in the Supreme Court of Errors of the State of Connecticut](#)  
[Bibliographie Et Iconographie de Tous Les Ouvrages de Restif de la Bretonne Comprenant La Description Raisonnee Des Editions Originales Des Reimpressions Des Contrefacons Des Traductions Des Imitations Etc](#)  
[Revolution Sociale Demontree Par Le Coup DEtat Du 2 Decembre La](#)  
[Journal of the Senate of the United States of America Being the Second Session of the Thirty-Fifth Congress Begun and Held at the City of Washington December 6 1858 in the Eighty-Third Year of the Independence of the United States](#)  
[Journal of the Senate of the Tenth General Assembly of the State of Illinois At Their First Session Begun and Held in the Town of Vandalia December 5 1836](#)  
[Acts of the General Assembly of the Commonwealth of Kentucky Passed at the Adjourned Session January 1865 Which Was Began and Held in the City of Frankfort on Monday the Seventh Day of December](#)

[The Genealogy of John Marsh of Salem and His Descendants 1633-1888](#)

---